

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2000)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Unicità

Anche le grandi imprese hanno avuto i loro piccoli inizi.  
I sistemi di arredamento USM non conoscono limiti di espansione.  
Richiedete informazioni dettagliate.

USM U.Schärer Söhne AG, CH-3110 Münsingen  
Tel. ++41 31 720 72 72, Fax ++41 31 720 72 38  
[info@ch.usm.com](mailto:info@ch.usm.com), [www.usm.com](http://www.usm.com)

**USM**  
Sistemi di arredamento

# Piscine Hi-Tech



Il centro Wellness **Acquasana** di Muralto propone diverse attrazioni per il benessere personale; tra queste una piscina terapeutica polivalente che può essere utilizzata da nuotatori esperti o anche da non nuotatori, grazie alla possibilità di modificare la quota del fondo, costituito da una piattaforma mobile.

La profondità dell'acqua varia così da zero a 180 cm. La temperatura dell'acqua è di 32°–34°C; la disinfezione viene realizzata, tra l'altro, con l'aggiunta di sale e per ionizzazione.

SikaLavori ha realizzato l'impermeabilizzazione rigida della vasca, in combinazione con sistemi elastici applicati a tutti i pezzi passanti, tubi, ancoraggi, lampade, supporti per la piattaforma ecc.

Le canalette di sfioramento e di raccolta perimetrale sono state impermeabilizzate con sistemi elastici raccordati con gli elementi circostanti.

Le superfici sono risultate pronte per la posa di piastrelle e del fondo mobile, con tolleranze dimensionali minime. Il sistema rigido in malte cementizie è ampiamente collaudato ed è applicato con successo da decenni; permette di ottenere una struttura monolitica e senza punti deboli.

La durabilità dell'opera e il suo valore vengono così conservati a lungo nel tempo.

## SUCCURSALI:

AARAU

KIRCHBERG BE

CADENAZZO

COIRA

ECHANDENS

KRIENS

MEYRIN/SATIGNY

MUTTENZ

STEG VS

SAN GALLO

ZURIGO

**SikaLavori** 

**Detto e fatto.**

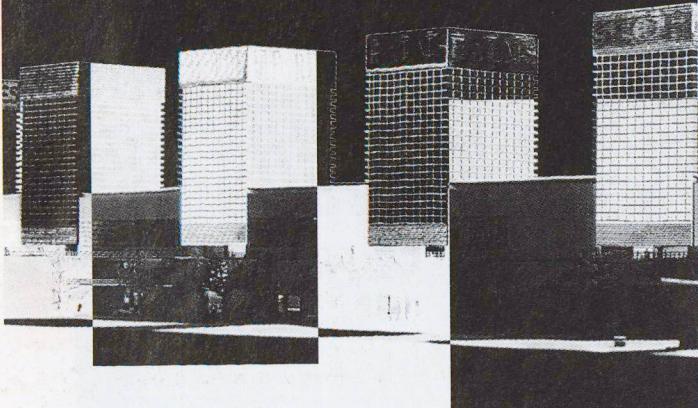
Protezione  
Risanamento  
Impermeabilizzazione

Ulteriori informazioni:

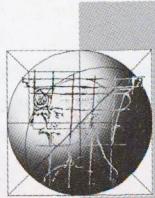
SikaBau AG SikaLavori Cadenazzo, Via San Gottardo, 6593 Cadenazzo, Tel. 091 858 04 08, Fax 091 858 04 09

# GLOBAL versus CITY LOCAL IDENTITY

3rd International Architecture Symposium Pontresina  
13 to 15 September 2000



Are megalopolises which are taking part in the global game losing their local colour? What will happen to cities which play only a minor role in the global interplay? Does the city really even need to be newly invented? Question after question. **Massimiliano Fuksas, Toyo Ito, Hans Kollhoff, Jean Nouvel** and co-speakers from the fields of economy, science and politics look for answers through presentations, discussions and workshops.



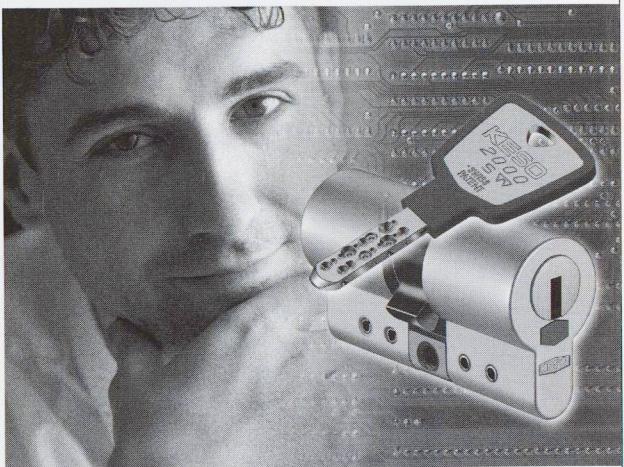
ASP

For further information: Telephone +41 (0)81 838 83 18  
[www.archisymp.com](http://www.archisymp.com), [info@archisymp.com](mailto:info@archisymp.com)

Tourist Information Office Pontresina / Switzerland

Our partners: Alcopor, Forbo, Jansen, SITAG International  
Zumtobel Staff/Luxmate Controls,  
Swiss Federal Office of Culture,  
Swissair as Official Carrier

Ora anche per porte  
svizzere:  
La chiave con l'IQ.



Da oggi il cilindro di chiusura di sicurezza KEKgenie è disponibile anche con un diametro del profilo del cilindro pari a 22 mm. Grazie ad esso, l'impianto di chiusura KEKgenie ora è in grado di proteggere le Vostre porte, rispettando appieno le normative di sicurezza svizzere. Il chip integrato nella chiave può essere programmato secondo le proprie necessità. L'elettronica all'interno del cilindro controlla la sua identità e ne comanda l'apertura – oppure no. Ogni procedimento di chiusura può essere abbinato ad autorizzazione di accesso, blocco temporale, rilevazione temporale di presenza oppure operazioni di pagamento. Chiavi smarrite o rubate vengono semplicemente sprogrammate. I cilindri KEKgenie possono sostituire cilindri fino ad ora utilizzati. Così facendo, il KEKgenie EuroSwiss può essere adattato in maniera flessibile alle più disparate esigenze di sicurezza.

**KESO**<sup>®</sup>

Per la Vostra sicurezza, noi facciamo di più.

KESO AG  
Untere Schwandenstrasse 22  
CH-8805 Richterswil  
Tel. 01-787 34 34  
Fax 01-787 35 35  
[www.keso.com](http://www.keso.com)



**Lista Reflect si adatta alle vostre esigenze. E non viceversa.** Le possibilità di combinazione di Lista Reflect non conoscono limiti. Grazie al sistema modulare potete arredare il vostro ufficio, creando un ambiente ideale per voi e per le vostre esigenze. E poiché il sentirsi a proprio agio influenza in maniera determinante sulla qualità del lavoro, gli arredamenti Lista Reflect vi permettono di lavorare in maniera più serena, più creativa e di conseguenza, anche più efficiente.

**Portate il design sul vostro posto di lavoro**



**Dick & Figli sa**

Via Ospedale 10

CH-6900 Lugano

Tel. 910.41.00

Fax 910.41.09

Internet: [www.dickfigli.ch](http://www.dickfigli.ch)

E-Mail: [info@dickfigli.ch](mailto:info@dickfigli.ch)

## **Protezione di persone e di valori**

**Securiton garantisce  
più sicurezza:**

- *Sistemi di segnalazione scasso e aggressione*
- *Sistemi di rivelazione incendi*
- *Sistemi di spegnimento incendi*
- *Sistemi per controllo accessi*
- *Sistemi di sorveglianza video*

# **SECURITON**

**Succursale Ticino** Via Industria Sud, 6814 Lamone/Lugano  
Tel. 091 605 59 05, Fax 091 605 45 83  
E-Mail: [securiton@dial.uninet.ch](mailto:securiton@dial.uninet.ch)  
Internet: <http://www.securiton.ch/securiton>

**Progettazione  
Costruzione  
Manutenzione  
Giardini  
Campi sportivi**

Visitate  
il nostro vivaio  
vicino all'aeroporto  
di Agno

**6933 Muzzano-Piodella**  
**Telefono 091 967 12 68**



*È diversa – e si sente!*  
**giroflex** 64

**gianni casagrande sa**

dal 1924

**BELLINZONA**

Viale Stazione 1

Tel. 091 825 41 76

Fax 091 825 70 07

[www.casagrande-online.ch](http://www.casagrande-online.ch)

**LUGANO**

CORSO ELVEZIA 16

Tel. 091 922 96 46

Fax 091 921 12 50

# la goccia sa bellinzona



pulizie generali stabili e uffici  
abbonamenti  
trattamento pietre e legno

Pulizie generali  
- stabili, case  
- uffici  
- vetrine, ecc.

Trattamenti e recuperi  
- cotto  
- pietra  
- legno

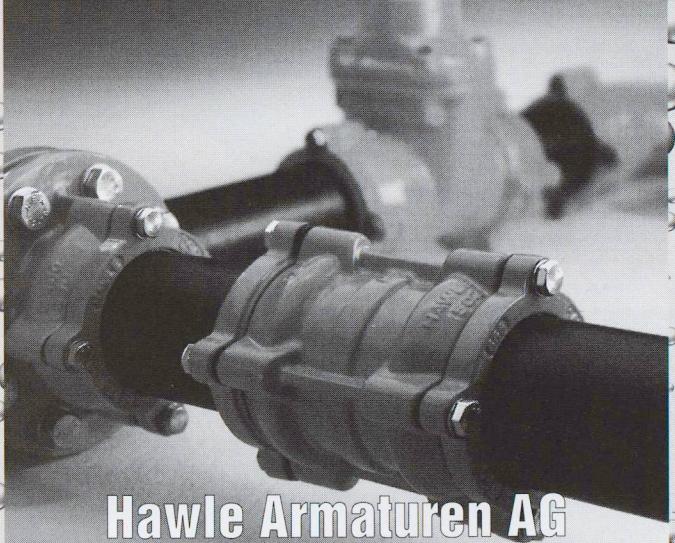
**GEAL**<sup>®</sup>

Trattamento Recupero  
Conservazione  
COTTO LEGNO PIETRA  
Prodotti e Tecnologie

6501 BELLINZONA  
Piazza Nosetto 3  
Tel. + Fax 091 863 22 33  
Natel 079 686 95 13

# SYSTEM 2000

... il nuovo sistema di congiunzione PE!



**Hawle Armaturen AG**

CH-8370 Sirnach • Mattenrainstrasse 9-11

Ufficio regionale:  
Via Poyrò 16 • 6900 Massagno-Lugano  
Tel. 091 950 81 50 • Fax 091 950 81 51

> Rinsalda la stima. Rinforza la schiena. Aguzza l'ingegno. <

Estetica e funzionalità. Sitag works.



# OLIO COMBUSTIBILE.

LA SCELTA TRASPARENTE.

DOCUMENTAZIONE GRATUITA ALL'  
INFO - HOTLINE  
**0800 84 80 84**  
Internet: <http://www.petrol.ch>

## Knauf nell'edilizia in legno



Facciate, pareti, soffitti, pavimenti:

**Sistemi completi e ben studiati  
da un'unica fonte**



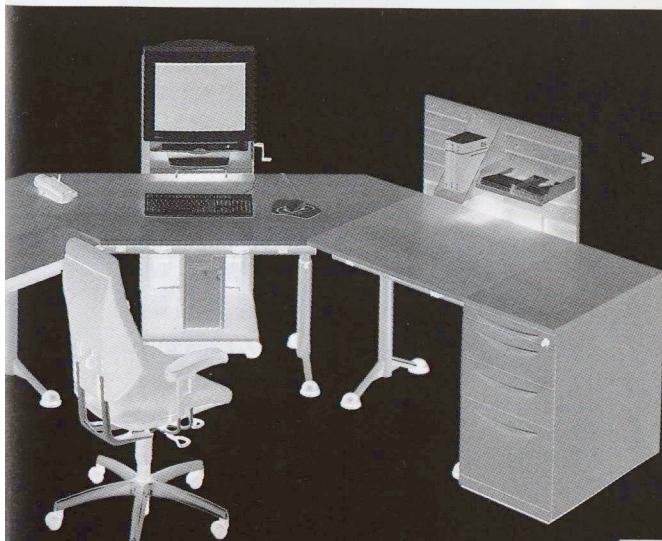
Per maggiori informazioni:

Tel. 091/972 45 15. Knauf offre tutto ciò che serve per edifici in legno rispondenti alle massime esigenze: sistemi economici e flessibili per facciate, pareti interne, soffitti, pavimenti e vani umidi. Il tutto con materiali naturali che presentano ottime caratteristiche dal profilo biologico e costruttivo.

Tanto che scegliete i sistemi di costruzione a secco Knauf con lastre in gessofibra o le facciate e i pavimenti minerali del programma Perlite: potete sempre contare sul nostro grande know-how e su una consulenza esaustiva.

Knauf AG/SA, Via Brentani 9, 6900 Lugano

**knauf**



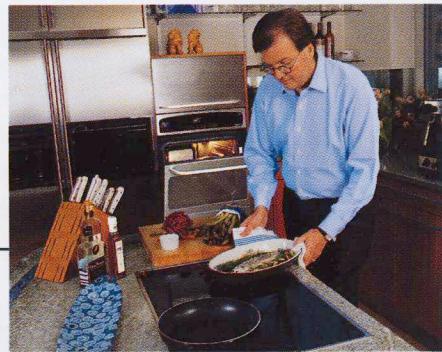
> Sintesi di mobilità, flessibilità, creatività. <  
Esigenze elevate e garanzia del valore. Sitag works.

  
**SITAG**  
INTERNATIONAL  
MOBILI E SEDIE PER UFFICI

**multi steam – la novità mondiale.**

A + T Apparecchi Casalinghi SA, Centro Montana, 6616 Losone, Tel. 091 791 14 12

**Il grande chef André Jaeger consiglia:  
per un'alimentazione sana, cottura a vapore.**



I grandi cuochi come André Jaeger del famoso «Fischerzunft» di Sciaffusa deliziano il palato dei propri ospiti con raffinati metodi di cottura. Ora, con Therma, potete ottenere gli stessi fantastici risultati anche a casa vostra. Therma ha prodotto il primo forno con cottura a vapore multipla disponibile in Svizzera. Therma consente di preparare in modo delicato, senza pressione e conservando il contenuto vitaminico delle pietanze, la carne più tenera, il pesce lesso e le verdure senza che nulla perdano della loro forma e colore. Per saperne di più sulle mille possibilità di questa novità Therma, richiedete il nostro prospetto o visitateci in Internet all'indirizzo [www.therma.ch](http://www.therma.ch).

**therma**

Tutto per il buon gusto



[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

*Quando usate l'aggettivo brillante per parlare di design?* Quando domani piacerà come oggi. Perché possiede valori intrinseci come bellezza, essenzialità, coerenza e praticità, condizioni sino qua non dell'intramontabilità. Ciò vale per l'arte, per l'architettura e, consentitecelo, anche per gli elettrodomestici. I nostri ne sono una brillante dimostrazione, sia per forma che per funzionalità. Electrolux. In linea con i vostri gusti.

 **Electrolux**